

* **Verdeutschungsbestrebungen.** Zu der Anregung des Berliner Polizeipräsidenten, deutsche Bezeichnungen in den Gastwirtsbetrieben einzuführen, teilt uns der „Interessen-Verband des Gastwirtsgewerbes und verwandter Betriebe E. V.“ mit: Schon bald nach Beginn des Krieges hat sich der Interessen-Verband der Angelegenheit angenommen und in gemeinsamer Arbeit mit dem Allgemeinen Deutschen Sprachverein eine „Deutsche Speisekarte“ zusammengestellt. Das Ergebnis ist als ein kleines Heft herausgegeben worden, das für 10 Pf. vom Verband bezogen werden kann. Viele tausend Stück davon sind bereits abgesetzt worden.

Die Verdeutschungsbestrebungen finden erfreulicherweise gerade auch in dem Zweige der deutschen Industrie starken Widerhall, dem man vor dem Kriege die größte Abhängigkeit vom Auslande nachsagte, im Bekleidungsgerwerbe. Kürzlich hatte der Vorsitzende des Vereins Deutsche Mode, Alfred Maurer, nach der Berliner Handelskammer eine Sitzung einberufen, die durch einen besonderen Sprachauschuß sich mit der Verdeutschung jener fremdsprachlichen Bezeichnungen befassen sollte, die in der Herrenmode in den Sprachgebrauch übergegangen waren.

Es soll in Zukunft gesagt werden für: Cutaway: Rock, Sacco: Jacke, Smoking: Abendjacke, Raglan: Reilmantel, Ulster: Mantel (Reise-, Sport-, Regenmantel), Paletot: Ueberzieher, Knickerbocker: Sporthose, Breeches: Reithose, Escarpins: Kniehose, Covert coat: Sportüberzieher, Revers: Klappen, Sweater: Sportwams, Norfolk: Faltenjacke.

So dürfte also die Zeit des „Cutaways“ und des „Smokings“ endgültig vorbei sein. Und niemand wohl wird diesen entseßlichen und — wie man sieht — so leicht entbehrlichen Fremdworten eine Träne nachweinen. Und die, denen der Verlust dieser so echt englischen Bezeichnungen nahegeht, seien nochmals darauf hingewiesen, daß kein Engländer sich dieser „deutsch-englischen“ Bezeichnungen je bedient hat. Denn zu dem was wir „Cutaway“ nannten, sagt man drüben „Morning coat“, und unseren „Smoking“ nennt man „Dinner jacket“. Wieviel einfacher und netter klingt Rock und Abendjacke! Aber da mußte erst der Krieg kommen! „Das dank' ich dir, mein lieber Feind.“ —